

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Ястребов Олег Александрович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 27.05.2026 15:03:04  
Уникальный программный ключ:  
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

**Филологический факультет**

(наименование основного учебного подразделения (ОУП) – разработчика ОП ВО)

## **ПРОГРАММА ПРАКТИКИ**

### **Научно-практическая практика**

(наименование практики)

*Учебная практика*

(вид практики: учебная, производственная)

### **Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

45.03.02 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки/специальности)

### **Практическая подготовка обучающихся ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

Лингвистика: иностранные языки

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2026 г.

## 1. ЦЕЛЬ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

«Научно-практическая практика» входит в программу 45.03.02 «Лингвистика» «Лингвистика: иностранные языки» и проходит «в 3 семестре» «2 курса». Практику реализует «Кафедра иностранных языков».

Целью проведения «Научно-практической практики» является: • ознакомление студентов с методикой преподавания иностранных языков;

- формирование первичных профессиональных педагогических компетенций (навыков), связанных с проектированием и реализацией учебного процесса преподавания иностранного языка (языков) в средней общеобразовательной школе либо на младших курсах высшего учебного заведения;
- применение на практике ранее полученных знаний в области 1-го и 2-го иностранных языков;
- закрепление и углубление теоретической подготовки обучающегося;
- приобретение обучающимся практических навыков и освоения компетенций;
- приобретение обучающимся опыта самостоятельной профессиональной деятельности.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ ПО ИТОГАМ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Проведение «Научно-практической практики» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при прохождении практики (результатов обучения по итогам практики)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной практики)
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	УК-1.1 Осознает поставленную задачу, осуществляет поиск аутентичной и полной информации для ее решения из различных источников, в том числе официальных и неофициальных, документированных и не документированных; УК-1.2 Описывает и критически анализирует информацию, отличая факты от оценок, мнений, интерпретаций, осуществляет синтез информационных структур, систематизирует их; УК-1.3 Для решения поставленной задачи применяет системный подход, выявляя ее компоненты и связи; рассматривает варианты и алгоритмы реализации поставленной задачи, оценивая их достоинства и недостатки;
ОПК-2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;	ОПК-2.2 Применяет специальные технологии и методы, позволяющие формировать систему регуляции поведения и деятельности обучающихся и пользуется основными средствами и инструментами преподавания и изучения иностранных языков; ОПК-2.3 Демонстрирует понимание документации специалистов (педагогов, дефектологов, логопедов и т.д.) по использованию индивидуально-ориентированных образовательных технологий и владеет закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков;

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной практики)
ОПК-6	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.	ОПК-6.1 Демонстрирует знание современных информационных технологий при решении задач профессиональной деятельности; ОПК-6.2 Умеет выбирать современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности; ОПК-6.3 Владеет навыками применения современных информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности;
ПК-1	Владеет теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации	ПК-1.2 Демонстрирует умение вести обмен межкультурной коммуникацией;
ПК-10	Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	ПК-10.2 Выбирает необходимые формы анализа текста для достижения точного восприятия исходного высказывания;
ПК-11	Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	ПК-11.1 Разбирается в методике подготовки к выполнению перевода; ПК-11.2 Выбирает правильные пути поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;
ПК-12	Владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе и способен применять основные приёмы перевода	ПК-12.2 Активно применяет основные приемы перевода;
ПК-13	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	ПК-13.2 Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при письменном переводе;
ПК-14	Способен оформлять текст перевода в компьютерном редакторе	ПК-14.1 Оформляет текст перевода в компьютерном редакторе;
ПК-15	Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	ПК-15.1 Осуществляет устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности; ПК-15.2 Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при устном переводе и темпоральные характеристики исходного текста;
ПК-16	Владеет основами сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	ПК-16.1 Грамотно выбирает способы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;
ПК-17	Владеет этикой устного перевода	ПК-17.1 Грамотно использует этику устного перевода;
ПК-18	Владеет международным этикетом	ПК-18.1 Демонстрирует знание норм

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной практики)
	и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода;
ПК-19	Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	ПК-19.1 Использует понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения; ПК-19.2 Владеет лингводидактикой и теорией межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач; ПК-19.3 Выбирает правильные пути решения профессиональных задач;
ПК-2	Владеет средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков	ПК-2.1 Использует средства и методы профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка;
ПК-24	Способен организовывать и проводить общепрофилактические, адресные, индивидуальные мероприятия по противодействию распространения идеологии терроризма и идей неонацизма.	ПК-24.1 Определяет содержание и формы профилактической работы по противодействию идеологии терроризма и неонацизма в соответствии с действующими нормативными правовыми актами; ПК-24.2 Организует и проводит профилактические мероприятия в образовательной или социальной среде в соответствии с установленными требованиями и нормативными документами;
ПК-3	Способен использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме	ПК-3.1 Использует учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме;
ПК-4	Способен использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера	ПК-4.3 Определяет пути решения конкретных методических задач практического характера;
ПК-5	Способен критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности	ПК-5.1 Критически анализирует учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности;
ПК-6	Способен эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, профессионального	ПК-6.2 Осуществляет педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной практики)
	основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам	образования; ПК-6.3 Реализовывает дополнительное лингвистическое образование (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование); ПК-6.4 Выбирает оптимальные пути решения задач конкретного учебного курса;
ПК-7	Владеет необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	ПК-7.3 Адаптируется к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;
ПК-8	Способен моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов	ПК-8.1 Моделирует возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов;
ПК-9	Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	ПК-9.1 Демонстрирует нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения;

### 3. МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

«Научно-практическая практика» относится к обязательной части.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают дисциплины и/или другие практики, способствующие достижению запланированных результатов обучения по итогам прохождения «Научно-практической практики».

*Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов обучения по итогам прохождения практики*

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	Введение в языкознание; Введение в специальность; Математика; Русский язык и культура речи; Методы лингвистических исследований; Методика преподавания	Педагогическая практика; Преддипломная практика; Философия; Введение в теорию межкультурной коммуникации; Современные лингвистические теории;

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
		иностранных языков; История религий России;	Общее языкознание; История языка и введение в спецфилологию; Методы лингвистических исследований; Методика преподавания иностранных языков; Методика преподавания первого языка; Введение в текстологию первого языка; Грамматическая стилистика первого языка; Проблемы лингвистической вежливости; Основы проектной деятельности; Коммуникативная этностилистика**;
ОПК-6	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.	Цифровая грамотность; Математика; Методы лингвистических исследований;	Современные лингвистические теории; Методы лингвистических исследований;
ОПК-2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;	Практический курс второго иностранного языка; Теоретическая фонетика первого языка; Лексикология (второй язык); Sociolinguistics; Теоретическая грамматика первого языка; Методика преподавания иностранных языков; Практический курс первого иностранного языка;	Практический курс второго иностранного языка; Sociolinguistics; Теоретическая грамматика первого языка; Методика преподавания иностранных языков; Методика преподавания первого языка; Практический курс первого иностранного языка;
ПК-12	Владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе и способен применять основные приёмы перевода	English in Law, Medicine and Technics;	Лексикология первого языка; English in Modern Cinemadiscourse; English in Law, Medicine and Technics; Язык делового общения (первый иностранный язык)**; Практический курс профессионального перевода (первый язык); Педагогическая практика;
ПК-11	Владеет методикой	Введение в специальность;	Педагогическая практика;

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях		Практический курс профессионального перевода (первый язык); Особенности и трудности перевода (второй язык)**; Информационно-компьютерные технологии в обучении иностранному языку**;
ПК-13	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Древние языки и культуры; Современный русский язык; Русский язык и культура речи;	Современный русский язык; Практический курс профессионального перевода (первый язык); Лексикология первого языка; Стилистика первого языка; Грамматическая стилистика первого языка; Диалектология первого языка; Особенности и трудности перевода (второй язык)**; Лексическая семантика (первый язык)**; Язык делового общения (первый иностранный язык)**; Педагогическая практика;
ПК-19	Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Введение в языкознание; Sociolinguistics; Методы лингвистических исследований; Теоретическая грамматика первого языка; Cross-cultural Pragmatics**; Основы теории второго языка**;	Преддипломная практика; Философия; Методы лингвистических исследований; Введение в теорию межкультурной коммуникации; Современные лингвистические теории; Общее языкознание; Sociolinguistics; Теоретическая грамматика первого языка; Лексикология первого языка; Cross-cultural Pragmatics**; Основы экономики и менеджмента;
ПК-18	Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение		Педагогическая практика; Практический курс профессионального перевода (первый язык); Коммуникативная этностилистика**;

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	переговоров официальных делегаций)		
ПК-17	Владеет этикой устного перевода		Практический курс профессионального перевода (первый язык); Педагогическая практика;
ПК-10	Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка;	Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка; Частная теория перевода (первый язык); Педагогическая практика; Язык делового общения (первый иностранный язык)**; Практический курс профессионального перевода (первый язык); Особенности и трудности перевода (второй язык)**;
ПК-16	Владеет основами сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода		Педагогическая практика; Практический курс профессионального перевода (первый язык); Частная теория перевода (первый язык); Стилистические особенности перевода (второй иностранный язык)**; Особенности и трудности перевода (второй язык)**;
ПК-24	Способен организовывать и проводить общепрофилактические, адресные, индивидуальные мероприятия по противодействию распространения идеологии терроризма и идей неонацизма.	Основы военной подготовки. Безопасность жизнедеятельности;	Педагогическая практика; Преддипломная практика;
ПК-14	Способен оформлять текст перевода в компьютерном редакторе		Педагогическая практика; Практический курс профессионального перевода (первый язык); Информационно-компьютерные технологии в обучении иностранному языку**;
ПК-15	Способен осуществлять устный	Русский язык и культура речи;	Педагогическая практика; Практический курс

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	Теоретическая грамматика первого языка; Современный русский язык;	профессионального перевода (первый язык); Лексикология первого языка; Частная теория перевода (первый язык); Стилистические особенности перевода (второй иностранный язык)**; Особенности и трудности перевода (второй язык)**; English in Modern Cinemadiscourse; Язык делового общения (первый иностранный язык)**; Теоретическая грамматика первого языка; Современный русский язык;
ПК-1	Владеет теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации	Теоретическая фонетика первого языка; Sociolinguistics; Теоретическая грамматика первого языка; Методика преподавания иностранных языков; Cross-cultural Pragmatics**; Древние языки и культуры; Лексикология (второй язык);	Sociolinguistics; Теоретическая грамматика первого языка; Методика преподавания иностранных языков; Методика преподавания первого языка; Лексикология первого языка; Введение в текстологию первого языка; Cross-cultural Pragmatics**; Фразеология первого языка**;
ПК-2	Владеет средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков	Методика преподавания иностранных языков;	Методика преподавания иностранных языков; Методика преподавания первого языка;
ПК-3	Способен использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме	Методика преподавания иностранных языков;	Методика преподавания иностранных языков; Методика преподавания первого языка; Информационно-компьютерные технологии в обучении иностранному языку**; Коммуникативная этностилистика**;
ПК-6	Способен эффективно строить учебный процесс, осуществляя	Методика преподавания иностранных языков; Методика написания	Методика преподавания первого языка; Лингвистический анализ

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам	научной работы;	текста первого языка; Стилистические особенности перевода (второй иностранный язык)**; Язык делового общения (первый иностранный язык)**; Методика преподавания иностранных языков; Частная теория перевода (первый язык);
ПК-4	Способен использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера	Методика преподавания иностранных языков; Основы теории второго языка**;	Методика преподавания иностранных языков; Цифровая лингводидактика: разработка электронных курсов по иностранному языку**; Методика преподавания первого языка;
ПК-7	Владеет необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	Древние языки и культуры; Лингвокультура стран первого языка; Литература стран первого языка**; Государственное устройство (первый язык)**;	Введение в теорию межкультурной коммуникации; Лингвокультура стран первого языка; Лингвокультура стран второго языка; Практический курс профессионального перевода (первый язык); Государственное устройство (первый язык)**; Цифровая лингводидактика: разработка электронных

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
			курсов по иностранному языку**; Коммуникативная этностилистика**;
ПК-8	Способен моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов	Государственное устройство (первый язык)**;	Введение в теорию межкультурной коммуникации; Практический курс профессионального перевода (первый язык); Государственное устройство (первый язык)**; Коммуникативная этностилистика**;
ПК-9	Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Русский язык и культура речи; Древние языки и культуры;	Стилистика первого языка; Проблемы лингвистической вежливости; Корпоративная культура в академической среде**; Коммуникативная этностилистика**;
ПК-5	Способен критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности	Методика преподавания иностранных языков;	Методика преподавания иностранных языков; Методика преподавания первого языка;

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

#### 4. ОБЪЕМ ПРАКТИКИ

Общая трудоемкость «Научно-практической практики» составляет 3 зачетные единицы (108 ак.ч.).

#### 5. СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

Таблица 5.1. Содержание практики\*

Номер раздела	Наименование разделов практики	Содержание раздела (темы, виды практической деятельности)		Трудоемкость, ак.ч.
Раздел 1	Организационно-подготовительный	1.1	Получение индивидуального задания на практику от руководителя	6
		1.2	Инструктаж по технике безопасности на рабочем месте (в лаборатории и/или на производстве)	4
Раздел 2	Основной (активная и	2.1	Ознакомление с работой ведущего педагога	10

Номер раздела	Наименование разделов практики	Содержание раздела (темы, виды практической деятельности)		Трудоемкость, ак.ч.
	пассивная практика)			
		2.2	Подбор материала для проведения занятий	20
		2.3	Проведение занятий в группе (классе)	30
		2.4	Текущий контроль прохождения практики со стороны руководителя	10
		2.5	Ведение дневника прохождения практики	10
Оформление отчета по практике				9
Подготовка к защите и защита отчета по практике				9
<b>ВСЕГО:</b>				<b>108</b>

\* - содержание практики по разделам и видам практической подготовки ПОЛНОСТЬЮ отражается в отчете обучающегося по практике.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Читальные залы библиотеки РУДН, аудитории с мультимедийным оборудованием (в том числе с интерактивной доской).

## 7. СПОСОБЫ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Практика может проводиться как в структурных подразделениях РУДН или в организациях г. Москвы (стационарная), так и на базах, находящихся за пределами г. Москвы (выездная).

Проведение практики на базе внешней организации (вне РУДН) осуществляется на основании соответствующего договора, в котором указываются сроки, место и условия проведения практики в базовой организации.

Сроки проведения практики соответствуют периоду, указанному в календарном учебном графике ОП ВО. Сроки проведения практики могут быть скорректированы при согласовании с Управлением образовательной политики и Управлением организации практик и содействия трудоустройству выпускников в РУДН.

## 8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

*Основная литература:*

### 1. Испанский язык

- 1. Алесина Н.М., Виноградов В.С. Теория и практика перевода. Киев, 1993. Аристов Н.Б. Основы перевода. «Литература на иностранных языках», М., 1959.
- 2. Виноградов В.С. Введение в переводоведение (общие и лексические вопросы). - М., 2001.
- 3. Бархударов Л.С. Язык и перевод, М., 1975.
- 4. Влахов С, Флорин С. Непереводимое в переводе. М., 1989. Львовская З.Д. Теоретические проблемы перевода. М., 1985. Миньяр-Белоручев Р.К. Теория и методы перевода. М., 1996.
- 5. Туровер Г.Я., Триста И.А., Долгопольский А.Б. Пособие по устному переводу с испанского языка для институтов и факультетов иностранных языков. М., 1984.
- 6. Фирсова Н.М. Грамматическая стилистика современного испанского языка М., 2002.
- 7. Чужакин А. Мир перевода ~ 7. Общая теория перевода и переводческой скорописи (курс лекций). - М., 2002.
- 8. Шишкова Т.Н., Попок Х.-К.Л. Стилистика испанского языка. Минск, 1989. Vivaldi, Gonzalo Martín. Curso de redacción. "Pueblo y Educación". La Habana, 1978.

### 2. Французский язык

- 1. Попова И.Н., Казакова Ж.А., Кашинская Н.А. Учебник французского языка. Ч.1. М., 1995.
- 2. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка. Практический курс. М., 1989.
- 3. Потушанская Л.Л., Шкунаева И.Д., Юдина И.А. Практический курс французского языка, Ч. 1. М., 1995.

- 4. Гак В.Г., Львин Ю.И. Практический курс перевода. М., 2000. *Méthode de français*. Р., 1990
- 5. *Grammaire. 350 exercices. Niveau supérieur I*. Р., 1992.
- 6. Потушанская Л.Л., Шкунаева И.Д., Юдина И.А. Практический курс французского языка, Ч. I. М., 1995.
- 7. Завадовская С.Ю. Литература Франции XX в. «Высшая школа», 1993.
- 8. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка. Практический курс. М., 1996.
- 9. Гак В.Г., Григорьев Б.Б. Теория и практика перевода. Французский язык. М., 2000.
- 10. *Espaces. Méthode de français*. Р., 1990
- 11. Клоков В.Т. Французский язык в Африке. «Изд-во Саратовского университета», 2001
- 12. *Grammaire. 350 exercices. Niveau supérieur I*. Р., 1992.
- 13. Потушанская А.Л., Шкунаева И.Д., Котова Т.М. Практический курс французского языка. Ч. II. М., 1995.
- 14. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка. М., 1996.
- 15. Гак В.Г., Григорьев Б.Б. Теория и практика перевода. Французский язык. М., 2000.
- 16. Гольденберг Т.Я., Никольская Е.К. Сборник упражнений по грамматике французского языка. М., 1978.
- 17. *Espaces. Méthode de français*. Р., 1990. III
- 18. *Le français sans frontière. Méthode de français*. Р., 1991. II, III. *Grammaire. 350 exercices. Niveau supérieur I*. Р., 1992.
- 19. Потушанская А.Л., Шкунаева И.Д., Котова Т.М. Практический курс французского языка. Ч. II. М., 1995.
- 20. Гак В.Г. Григорьев Б.Б. Теория и практика перевода. Французский язык. М., 2000.
- 21. Андреев Л.Г., Козлова Н.П., Косиков Г.К. История французской литературы. М., «Высшая школа», 1987.
- 22. Завадовская С.Ю. Литература Франции XX в. М., «Высшая школа», 1993. (на французском языке)
- 23. Zakharkevitch M.T. *Cours de civilisation française*. Минск, «Высшая школа», 1990.
- 24. Франция, лингвострановедческий словарь под редакцией д.ф.н. проф. Л.Г. Ведениной «Интердиалект» ЦЧП «АМТ» М., 1997.
- 25. Garchina E. – *A la découverte de la France*. М., «Просвещение», 1992.
- 26. *Dictionnaire de civilisation français-russe pour les élèves des établissements secondaires. FRANCE*. М., Изд-во ДРОФА 2001.
- 27. Миньяр-Белоручев Р.К. Теория и методы перевода. М., «Московский лицей», 1996
- 28. Щетинкин В.Е. Пособие по переводу с французского языка на русский. М., «Просвещение», 1987.
- 29. Lederer Marianne. *La traduction aujourd'hui*. Hachette, 1994. Mounin G. (1964): *Les problèmes théoriques de la traduction*. Gallimard, Paris.

### 3. Английский язык

- 1. Фролова Г.М., Стрелкова Г.В., Лебедева М.С., Иванова Н.Н., Окова Н.Ю., Толкичева С.Д. Учебник английского языка для первого курса языкового вуза. М, 1994.
- 2. Цветкова С.Д. Интернэшнл Хаус-Москва. Грамматика английского языка. М, 1994.
- 3. Цветкова С.Д. Интернэшнл Хаус-Москва. Грамматика английского языка. Упражнения для самостоятельной работы. М., 1994.
- 4. Raymond Murphy. *English Grammar in Use/ Cambridge University Press*, 1994. Krylova “*A Grammar of Present-day English*”. Practice book. Moscow, 2001
- 5. Беспалова Н.П., Котлярова К.Н., Лазарева И.Г., Шейдеман Г.И. Перевод и реферирование общественно-политических текстов. М, 2003.
- 6. Зарубина З.В., Кудрявцева Л.А., Ширманова М.Ф., *Get on in English*. Продолжайте совершенствовать свой английский. М., 2001.
- 7. Крылова И.П., Крылова Е.В. Практическая грамматика английского языка. М., 1996.
- 8. Арбекова Т.И. *Correct English for Everyday Use*. Второе издание, исправленное. М., 1990.
- 9. Raymond Murphy. *English Grammar in Use. Second Edition*. 1995.

- 10. Collins, Cobulid. Phrasal Verbs. Workbook. Helping learners with real English. 1995.

- 11. R.V.Reznik, T.S.Sorokina, T.A.Kazazltskaya. A Grammar of Modern English Usage.

Практическая грамматика английского языка. М., 1998.

- 12. Alexander L.G. Longman Advanced Grammar. Reference and Practice. 1995 Michael McCarthy, Felicity O'Dell. English Vocabulary in Use. 1995.

- 13. Hewings Martin. Advanced Grammar in Use. 1999.

- 14. И.В. Миголатьева. Язык прессы. Часть I. Разоружение Москвы, РУДН, 2003. Чужакин А., Р.Валент, М. 1999

*Дополнительная литература:*

1. Грамматические трудности перевода. Арикуль (английский-русский): учебно-методическое пособие. - Омск: Омский государственный университет, 2010. - 60 с.

2. Сдобников, В. В. 30 уроков устного перевода. Английский язык [Электронный ресурс]: учебник / В. В. Сдобников, К. Е. Калинин. - М.: Восточная книга, 2010. - 384 с.

3. Хромов, С.С. Теория перевода первого иностранного языка: учебно-практическое пособие / С.С. Хромов, Е.В. Аликина. - М.: Евразийский открытый институт, 2010. - 167 с.

*Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <https://mega.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС «Юрайт» <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)

- ЭБС «Знаниум» <https://znaniium.ru/>

2. Базы данных и поисковые системы

- Sage <https://journals.sagepub.com/>

- Springer Nature Link <https://link.springer.com/>

- Wiley Journal Database <https://onlinelibrary.wiley.com/>

- Научометрическая база данных Lens.org <https://www.lens.org>

*Учебно-методические материалы для прохождения практики, заполнения дневника и оформления отчета по практике \*:*

1. Правила техники безопасности при прохождении практики «Научно-практическая практика» (первичный инструктаж).

2. Общее устройство и принцип работы технологического производственного оборудования, используемого обучающимися при прохождении практики; технологические карты и регламенты и т.д. (при необходимости).

3. Методические указания по заполнению обучающимися дневника и оформлению отчета по практике «Научно-практическая практика».

**РАЗРАБОТЧИКИ**

Старший преподаватель КИЯ ФФ

---

Должность

**РУКОВОДИТЕЛЬ БУП**

Заведующий кафедрой

---

Должность

**РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО**

Заведующий кафедрой

---

Должность

Шкинева М.А.

---

Фамилия И.О

Эбзеева Ю.Н.

---

Фамилия И.О

Эбзеева Ю.Н.

---

Фамилия И.О